

د چین د خلکو جمهوریت

او

د افغانستان اسلامي جمهوریت

ترمنځ

د مجرمینو د سپارلو

په اړه

ترون

د چین د خلکو جمهوریت او د افغانستان اسلامي جمهوریت
(چې له دې وروسته به د "لوریو" په نوم یادېږي)،

خپلواکي، برابري او دوه اړخیزو گټو ته د دوه اړخیز
درناوی پر بنسټ د دواړو هیوادونو ترمنځ د جرمونو د مخنیوي
په برخه کې د لا زیاتې اغیزمنې همکارۍ د منځته راوړلو په
هیله،

د دغه ترون په منعقدولو یې ټینګ هوډ او په لاندینيو
برخو یې هوکړه وکړه:

لومړۍ ماده

د سپارلو مکلفیت

هر لورې لوز کوي چې بل لوري ته د دغه ترون د احکامو
سره سم او د غوښتونکي لوري (Requesting Party) په غوښتنې هغه
کسان وسپاري چې په خاوره کې یې پیدا شوي وي او د غوښتونکي
لوري لپاره دغه کس د جزایي اجرااتو د پیل یا د د حکم په
تطبيق په موخه غوښتونکې وي.

دویمه ماده

د سپارلو وړ جرمونه

1. د مجرمینو سپارل به په هغه وخت کې ترسره کېږي چې یو
عمل د دواړو لوریو په قوانینو کې جرم گنل کېږي او د
لاندینيو شرایطو څخه یو منځته راوړي:

(الف) کله چې د مجرمینو د سپارلو غوښتنه د جزایي اجراآتو د پیل په موخه شوې وي، د جرم د سزا حبس د دواړو لوریو د قوانینو لاندې لږ تر لږه یو کال وي یا یې مجازات ډیر شدید وي؛

(ب) کله چې د مجرمینو د سپارلو غوښتنه د داسې حبس د جزاء د تیرولو په موخه وي چې د غوښتنې په وخت کې، د غوښتل شوي کس لپاره لږ تر لږه دغه ډول جزاء د شپږو میاشتو میعاد تیرول پاتې وي.

2. د یو عمل د تعینولو په وخت کې چې آیا دغه عمل د دغې مادې د لومړي پاراګراف سره سم د دواړو لوریو د قوانینو لاندې جرم ګڼل کیږي، دا باید بی توپیره وي چې آیا د دواړو لوریو قوانینو دغه عمل ته د جرم په ورته کتګوري کې ځای ورکړي یا یې جرم د ورته ترمینالوجی له لارې تعین کړی.

3. کله چې غوښتنه د دوو یا زیاتو عملونو د مجرمینو د سپارلو په برخه کې وي او هر عمل د دواړو لوریو د قوانینو سره سم جرم ګڼل کیږي، که چیرته یو لورې د دغې مادې په لومړي پاراګراف ذکر شوي شرایط بشپړ کړي، نو غوښتل شوې لورې (Requested Party) به د دغو ټولو اعمالو مجرمین سپاري.

دریمه ماده

د امتناع په باب الزامی دلایل

په لاندینو حالاتو کې باید مجرمین و نه سپارل شي:

(الف) که چیرته غوښتل شوې لورې (Requested Party) وانګیري چې هغه جرم چې د مرتکب د سپارلو غوښتنه یې شویده، یو سیاسي جرم ده یا دا چې غوښتل شوي لوري غوښتل شوي کس ته پناه ورکړې وي. خو تروریستي جرم یا کوم بل ډول جرم چې د مجرمینو د سپارلو په موخه د ټولو کنوانسیونونو لاندې چې

دواړه هیوادونه یې غږیتوب لري د سیاسي بڼې جرم نه ده، نو باید پر وړاندې یې د یوه سیاسي جرم په څیر چلند ونشي.

(ب) که چیرته غوښتل شوي لوري داسې اساسي دلایل ولري چې د عدلي تعقیب یا مجازاتو په موخه د مجرم د سپارلو غوښتنه د توکم، جنسیت، مذهب، ملیت یا سیاسي نظریې په پام کې نیولوسره شوی وي یا دا چې په قضایي اجراءاتو کې د دغه کس دريځ سره ښایي د دغو د لایلو له امله توپیري چلند وشي؛

(ج) که چیرته هغه جرم چې د مرتکب د سپارلو غوښتنه یې شوې وی د نظامي قانون لاندې یو جرم گڼل کیږي، او د عادي جزایي قوانینو لاندې جرم نه گڼل کیږي؛

(د) د وخت د تیریدو یا بڅښنې په گډون، که چیرته غوښتل شوي کس د لوریو څخه د هر لوري د قوانینو لاندې د کوم دلیل له مخې د عدلي تعقیب یا اجراءاتو څخه مصون شي.

(ه) که چیرته غوښتل شوي لوري د وړاندې څخه د غوښتل شوي کس د هغه جرم په اړه؛ چې په تړاو یې د مجرم د سپارلو غوښتنه شوی وي، وروستنی پریکړه یا یې جزایي اجراءات پایته رسولې وي؛

(و) که چیرته غوښتل شوي کس د غوښتونکي لوري (Requesting Party) له اړخه رېرول شوی یا کوم بل ډول ظلم، غیرانسانی یا سپک چلند یا مجازات شوی وي یا وشي؛

(ز) که چیرته د مجرم د سپارلو غوښتنه، د غوښتونکي لوري له اړخه د یو داسې پریکړې په بنسټ چې د غوښتل شوي کس په غیاب کې شوی وي ترسره شي، ترهغه پورې چې غوښتونکې لوري یې ضمانت ونکړي چې غوښتل شوی کس د دې فرصت لري چې محاکمه به د ده په حضور کې کیږي.

څلورمه ماده

د امتناع په باب اختیاري دلایل

په لاندینيو شرايطو کې ښایي د مجرمينو د سپارلو څخه امتناع (ډډه) وشي:

(الف) که چیرته غوښتل شوی لوري د یو داسې جرم په اړه جزایي واک ولري چې په تراو یې د مجرم د سپارلو غوښتنه د خپلو ملي قوانینو سره سمه شوې وي او د دغه جرم د مرتکب شوی کس په وړاندې جزایي اجراءات پیل وي یا یې د پیلولو په اړه فکر کوي؛

(ب) د جرم شدت او د غوښتونکي لوري د گټو په پام کې نیولو سره، که چیرته غوښتل شوی لوري وانگيري چې د مجرم سپارل به د دغه کس عمر، روغتیا یا نور شخصي وضعیت ته په کتو سره د بشري ملاحظاتو سره په ټکر کې وي.

پنځمه ماده

د خپلو وگړو د سپارلو څخه امتناع

1. هر لوري واک لري چې د خپلو وگړو د سپارلو څخه امتناع وکړي.
2. که چیرته یو مجرم ونه سپارل شي نو غوښتل شوې لوري به، که چیرته غوښتونکي لوري دغه ډول غوښتنه وکړي، خپلو اړوندو چارواکو ته پدې نیت چې د دغه کس په وړاندې د خپلو ملي قوانینو سره سم گام پورته کړي قضیه سپاري. پدې موخه به، غوښتونکي لوري غوښتل شوي لوري ته د دغې قضیې په تراو اسناد او لاسوندونه سپاري.

شپږمه ماده

د اړیکو کانالونه

د دغه تړون په موخه به دواړو لوري د ډیپلوماتیکو کانالونو له لارې یو بل سره اړیکې ټینګوي، خو دا چې په دغه تړون کې په کوم بل ډول ذکر شوی وي.

اوومه ماده

د مجرمينو د سپارلو غوښتنه او اړتيا وړ اسناد

1. غوښتونکې لورې بايد د مجرمينو د سپارلو په موخه د غوښتنې يو مکتوب وړاندې کړي چې بايد لانديني موضوعات په بر کې يا ورسره مل وي:

(الف) د غوښتونکې چارواکي نوم؛

(ب) نوم، عمر، جنس، مليت، د هويت د اسنادو شميره، دنده، د اوسيدلو ځای يا کور او هغه نور معلومات چې ښايي د دغه کس په پيژندنه او ممکن موقیعت کې مرسته وکړي؛ او که امکان ولري د دغه کس د څيری، انځور او د گوتو د نښو تفصيل؛

(ج) د وخت، ځای، عمل او د جرم د اغيزې په گډون، د جرم د حقایقو شرح؛

(د) د هغو قوانینو د اړوندو احکامو متن چې جزایي واک، د يوه عمل د جرم په توگه پيژندل او د يوه جرم مجازات په گوته کوي؛

(ه) د هغو قوانینو د اړوندو احکامو متن چې د مجازاتو د اجراء لپاره د عدلي تعقيب يا د وخت د محدودې په موخه د ميعاد محدوده بيانوي.

2. د دغې مادې د لومړي پاراگراف د احکامو برسیره،

(الف) د غوښتل شوی کس پر وړاندې د جزایي اجراءاتو د پیلولو په موخه د مجرم د سپارلو د غوښتنې سره بايد د گرفتاری د اذن نقل، چې د غوښتونکې لوري د اړوندو ادارې له خوا صادر شوی وي، مل وي.

(ب) په غوښتل شوی کس د ورکړل شوی جزاء د اجراء کولو په موخه د مجرم د سپارلو غوښتنې سره بايد د نافذه پریکړې او د جزاء د مودې تشریح چې لا له وړاندې اجراء شوی وي، یو نقل هم مل وي.

3. د دغې مادې د لومړي او دویم پاراگراف سره سم کله چې د غوښتونکې لوري له اړخه د مجرم د سپارلو او نورو اړوندو اسنادو د سپارلو د غوښتنې مکتوب تسلیميږي، بايد د غوښتونکې لوري د واک لرونکو چارواکو له اړخه لاسلیک يا مهر شي او که چیرته دواړو لوریو کوم بل ډول هوکړه نه وی کړی، باید د غوښتل شوی لوري په ژبه وژباړل شي.

اتمه ماده

اضافي معلومات

که چيرته غوښتل شوی لوری وانگيري چې د مجرم سپارلو د غوښتنې په موخه برابر شوي معلومات بسنه نه کوي، کولی شي چې د دیرشو ورځو په لړ کې د اضافي معلوماتو د چمتو کولو غوښتنه وکړي. د غوښتونکي لوري له اړخه په سمه توگه غوښتنې سره کيدای شي چې د دغه وخت موده تر ۱۵ ورځو پوری وغځيږي. که چيرته غوښتونکی لورې په دغه موده کې د اضافي معلوماتو په سپارلو کې پاتې راشي، دا به داسې وانگيرل شي چې گویا غوښتونکي لوري په خپله خوښه د خپلې غوښتنې څخه ډډه کړېده. خو باید د غوښتونکي لوري د دغه ډول جرم د مجرم د سپارلو د نوی غوښتنې مخنیوی ونشي.

نهمه ماده

مؤقتي گرفتاري

1. په بیرنيو حالاتوکې، غوښتونکې لورې کولې شي چې د هغه غوښتل شوي کس چې د سپارلو غوښتنه یې په جریان کې وي، د مؤقته گرفتاری غوښتنه وکړي. دغه غوښتنه به په لیکلې بڼه د دغه تړون په ۶ ماده کې د ذکر شویو کانالونو، انټرپول یا د دواړو لوریو له اړخه د هوکړه شویو نورو کانالانو له لارې سپارل کيږي.

2. د موقتي نیولو لپاره غوښتنه باید هغه موارد چې د دې تړون د اوومې مادې په لمړي پرگراف کې درج شوی، د هغو اسنادو د شتون یو بیان چې د هماغې مادې په دوهم پرگراف کې راغلي وي او یو بیان چې د غوښتل شوي کس لپاره یو رسمي غوښتنه به په تعقیب سره واستول شي، په بر کې نیسي.

3. غوښتل شوي خوا باید ژر تر ژره غوښتونکي خوا ته د غوښتنې په اړه د اجراتو په اړه خبر ورکړي.

4. که چېرې د غوښتل شوي کس د نیولو څخه د دېرشو ورځو په ترڅ کې د غوښتل شوي خوا اړونده چارواکي د نوموړي کس د استرداد لپاره کوم رسمي غوښتنه ترلاسه نه کړي، نو موقتي گرفتاري باید فسخه شي. د غوښتونکي خوا په موقع غوښتنې سره، د داسې وخت محدودیت کېدای شي چې د ۱۵ ورځو لپاره زیاته شي.

5. د دې مادې د څلورم پرگراف سره سم که چېرې غوښتل شوي خوا په تعقیب سره د سپارنې لپاره رسمي غوښتنه تر لاسه کړی وي، د موقتي گرفتاریانو فسخه باید د غوښتل شوي کس د سپارنې په اړه له مخکې قضاوت و نه کړي.

لسمه ماده

د سپارنې د غوښتنې په اړه پریکړه

1. غوښتل شوي خوا باید د سپارنې لپاره د غوښتنې سره د هغو پروسیجرونو پر بنسټ چې د هغه په ملي قوانینو کې برابر شوي، چلند وکړي، او ژر تر ژره غوښتونکي خوا ته د خپل د پرېکړې په اړه خبر ورکړي.
2. که چېرې غوښتل شوی خوا د سپارنې لپاره د غوښتنې یوه برخه او یا هم په بشپړه توګه ردوي، نو د ردولو دلایل باید غوښتونکي خوا ته ابلاغ کړي.
3. که چېرې د سپارنې لپاره د سپارلو د غوښتنې څخه وروسته، غوښتونکي خوا ځان شاته کړي او یا له هغه څخه منصرف شي، او یا د داسې غوښتنو سپارل د غوښتونکي خوا لپاره یوه خطا وي، نو غوښتونکي خوا باید د هغو ضررونو مسؤلیت په ځان و مني چې غوښتل شوي کس ته اوښتي ده.

یوولسمه ماده

د کس تسلیمول

1. که چېرې سپارنه د غوښتل شوي خوا له لوري ورکړل شي، نو لوري باید په وخت، سیمه او نور اړونده موضوع ګانې باندې چې د سپارنې تر سره کولو پورې تړلي دي، هوکړه وکړي. په عین وخت کې، غوښتل شوي خوا باید غوښتونکي

- خوا ته د هغې مودې په هکله خبر ورکړي چې غوښتل شوی کس په توقیف کې مخکې له تسلیمې څخه تېره کړي ده .
2. که چېرې غوښتونکي خوا د هغه نېټې څخه وروسته چې د سپارنې په اړه پرې هوکړه شوی سپاریدونکی کس تسلیم نه شي، غوښتل شوی خوا باید په چټکۍ سره هغه کس خوشې کړي او غوښتل شوی خوا کولای شي چې د عین جرم لپاره د نوموړي کس د سپارنې لپاره د غوښتونکي خوا نوی غوښتنه رد کړي، خو که د دې مادې په دریم پراگراف کې درج شوی نه وي .
3. که چېرې یو لوری د هغو دلایلو پر بنسټ چې د هغه له واکه پورته وي و نه توانيږي سپاریدونکی کس د ټاکل شوي مودې په ترڅ کې چې پرې هوکړه شوې وي بل لوري ته وسپاري، نو بل لوري ته باید دا موضوع سمدلاسه ابلاغ کړي. لوري یو ځل بیا باید د سپارنې اړوندو مسئلو په اړه موافقه وکړي، او د دې مادې د دوهم پراگراف احکام باید تطبیق کړي .

دولسمه ماده

بیا سپارنه

که چېرې د سپارنې لاندې کس د قضایي محکمې د پای ته رسېدو او یا هم د هغه د محکومیت د مودې څخه وړاندې چې د غوښتونکي خوا په خاوره کې ترسره شوی وي بېرته غوښتل شوي خوا ته و تښتي، نوموړی کس کېدای شي چې د سپارنې لپاره د یوې نوي غوښتنې پر بنسټ چې د غوښتونکي خوا له لوري د عین جرم لپاره شوی وي، بېرته وسپارل شي او غوښتونکي خوا دې اړتیا نه لري چې هغه سندونه چې د دې تړون په اوومه ماده کې درج شوی دی، وسپاري .

دیارلسمه ماده

د سپارنې ځنډول او موقتې سپارنې

1. که چېرې غوښتل شوی کس تر عدلي تعقیب لاندې وي او یا هم د غوښتل شوي خوا په خاوره کې د هغه جرم څخه پرته چې ورته د سپارنې تقاضا شوې ده تر محکومیت لاندې وي، کېدای چې غوښتل شوی خوا د سپارنې له پرېکړې څخه

وروسته دغه سپارنه د اقداماتو تر پای او یا هم د محکومیت تر بشپړېدو پورې و ځنډوي.

2. که چېرې د سپارنې ځنډول د غوښتونکي خوا په لوري کې جنایي اقدامات له ځنډ سره مخ کوي، غوښتل شوی خوا د غوښتنې پر بنسټ کولای شي او تر هغه حده چې د هغوی د روان جنایي اقداماتو څخه مخنیوی و نه کړي په دې شرط غوښتل شوی کس په مؤقته توګه غوښتونکي خوا ته وسپاري، چې غوښتونکي خوا ژمنه وکړي چې نوموړی کس د اړوندو اقداماتو د ترسره کولو څخه وروسته ژر تر ژره بېرته وسپاري.

څوارلسمه ماده

د څو هېوادونو له خوا د سپارنې غوښتنه

1. که چېرې د یو یا څو هېوادونو له خوا غوښته ترسره شي لکه یو لوری د عین جرم او یا بېلا بېلو جرایمو لپاره د عین کس د سپارنې غوښتنه وکړي، غوښتل شوی خوا د دې د ټاکلو لپاره چې نوموړی کس باید کوم لوري ته وسپارل شي، ټول اړونده حالات به په پام کې و نیسي او په ځانګړي توګه لاندیني حالات:

الف - آیا دا غوښتنې د یوې معاهدې وروسته ترسره شوي دي؛

ب - د بېلا بېلو جرایمو شدت؛

ج - د جرم د ترسره کېدو ځای و نېټه؛

د - د نیول شوي کس معمول اوسیدنځای او ملیت؛

ه - د اړوندو غوښتنو نېټې؛

و - دریم هېواد ته د متعاقبې سپارنې شونتیا.

پنځلسمه ماده

ځانگړی قاعده

د هغه کس پر وړاندې چې د دې تړون سره سم سپارل کېږي باید اقدام ترسره نه شي او یا هم د غوښتونکي خوا له لوري نوموړی کس د هغه جرم پرته چې د هغې لپاره سپارنه ترسره کېږي، د نورو جرايمو لپاره چې د سپارنې څخه وړاندې ترسره کړی وو، باید جزا ور نه کړل شي او نه هم نوموړی کس دريم هېواد ته وسپارل شي، خو که

الف - غوښتل شوی خوا له وړاندې موافقه کړی وي. د داسې موافقې په موخه، غوښتل شوی خوا کولای شي د هغو اسنادو او معلوماتو غوښتونکي شي چې د دې تړون په اوومه مادې ذکر شوي ده او د جرم اړوند بيان چې د سپارل شوي کس له لوري ترسره شوي ده؛

ب - نوموړی کس د دې کار د ترسره کولو لپاره له خوشې کېدو څخه وروسته د ۳۰ ورځو په ترڅ له غوښتونکي خوا څخه نه وي وتلی. که څه هم، دا موده باید هغه موده په بر کې ونه نیسي چې د هغه په بهیر کې نوموړی کس د خپل کنترول څخه د دباندې دلایلو پر بنسټ، د غوښتل شوي خوا څخه وتلی نه شي؛

ج - هغه کس له وتلو څخه وروسته په داوطلبه توګه بېرته غوښتونکي خوا ته لار شي.

شپاړلسمه ماده

د ملکیت تسلیمول

۱. که چېرې غوښتونکي خوا غوښتنه وکړي، غوښتل شوی خوا تر هغه حده چې د هغه ملي قوانین ورته اجازه ورکوي تر څو هغه د جرم محصولات او وسيلې چې کېدای شي د ګواه په توګه په ساحه ترلاسه شي تصرف کړي او هر کله چې سپارنه ترسره کېږي هغه ملکیتونه باید غوښتونکي خوا ته وسپاري.

۲. کله چې سپارنه ترسره کېږي، هغه ملکیت به چې د دې مادې په لمړي پرگراف کې ذکر شوي ده، تسلیم کړای شي حتی که سپارنه د غوښتل شوي کس د مړینې، ورکېدو او یا هم د تېښتې لپاره شوی نه وي.

۳. غوښتل شوی خوا کېدای شي د نورو جنایي مشروطه اقداماتو د اجراء لپاره د نوموړي ملکیت د تسلیمې د داسې اقداماتو تر پایه پورې و ځنډوي او یا هم هغه ملکیت په مؤقته توګه د هغو شرایطو پر بنسټ چې غوښتل شوی خوا ژمنه وکړي چې هغه بېرته سپاري، تسلیم کړي.

۴. د داسې ملکیتونو تسلیمول باید په هماغه ملکیت کې د غوښتل شوي خوا یا د دریم خوا مشروع حقوق او یا ګټې، له پامه و نه غورځوي. که چېرې دغه حقوق او ګټې شتون ولري، غوښتونکي خوا باید تسلیم شوی ملکیت په غوښتل شوي خوا او یا دریم لوري باندې د کوم لګښت پرته په شونې ژر وخت کې بېرته وسپاري.

اولسمه ماده

ترانزیت

۱. که چېرې له لوریو څخه یو لوری د بل لوري د خاورې له لارې د دریم لوري څخه یو کس سپاري، د بل خوا څخه د داسې ترانزیت اجازه باید واخلي. که چېرې د هوایي ترانسپورت څخه ګټه واخیستل شي او د بل لوري په خاوره کې د الوتکې ناسته په پلان کې نه وي، نو بیا د اجازې داسې غوښتنې ته اړتیا نه شته.

۲. که چېرې د هغه د ملي قوانینو پر خلاف نه وي نو غوښتل شوی خوا هغه غوښتنه چې د ترانزیت لپاره د غوښتونکي خوا له لوري شوی وي، مني.

اتلسمه ماده

د پایلي ابلاغیه

غوښتونکي لوري به د غوښتل شوي لوري د غوښتنې سره سم، غوښتل شوي لوري ته په سملاسي توګه د سپارل شوي کس په

وراندې د اجرا آتو يا د مجازاتو د ورکولو په اړه معلومات يا د دغه کس دريم هيواد ته د سپارلو په تړاو معلومات چمتو کوي.

نولسمه ماده

لگښتونه

هغه لگښتونه چې په غوښتل شوي لوري کې د مجرم د سپارلو په موخه د ترسره شويو طرزالعملونو څخه منځته راځي بايد د دغه لوري له اړخه په غاړه واخيستل شي. د سپارل شوي کس د تسليمولو يا سپارلو په تړاو د ترانسپورتيشن او ترانزيت لگښتونه به د غوښتونکي لوري له اړخه کيږي.

شلمه ماده

د نورو تړونونو سره اړيکي

دغه تړون بايد لوري د يو بل سره د مجرمينو د سپارلو په برخه کې د همکارۍ څخه، د نورو تړونونو سره سم چې دواړه لوري يې غړيتوب لري، منع نکړي.

يويشتمه ماده

د شخړو حل و فصل

د دغه تړون د تفسير يا پلي کولو څخه منځته راتلونکي هر ډول شخړه به د لوريو ترمنځ د ډيپلوماتيکو کانالونو له لارې د سلا او مشورې سره سم حل و فصل کيږي.

دويزتمه ماده

انفاذ، تعديل او فسخ

1. هر لوري به بل لوري ته د ډيپلوماتيک ياداشت له لارې د دغه تړون د انفاذ په موخه د خپلو قوانينو لاندې د ترسره شويو ټولو اړينو اقداماتو په هکله معلومات ورکوي. دغه تړون به د دغه ډيپلوماتيک ياداشت د ليږدولو د نيتې وروسته په ديرشمه ورځ نافذ کيږي.

2. دغه ترون كيدلې شي چې په هر وخت كې د لوريو ترمنځ د ليكلې موافقې په بنسټ تعديل شي. هر دغه ډول تعديل به د دغې مادې په ۱ پاراگراف كې د بيان شويو طرزالعملونو سره سم نافذ او د دغه ترون يوه برخه به جوړوي.

3. د لوريو څخه هر لوري كولي شي د ډيپلوماتيكو كانالونو له لارې هر وخت چې وغواړي د ليكلې خبرتيا په واسطه دغه ترون فسخه كړي. فسخه به د خبرتيا د وركولو د نيتې وروسته په يو سل او اتيايمه ورځ د اعتبار وړ وي. د دغه ترون فسخه به د هغو مجرمينو د سپارلو په اجراءاتو چې د فسخې څخه د مخه پيل شوي وي كومه اغيزه نه كوي.

4. دغه ترون به په هرې هغې غوښتنې چې د دغه ترون د نافذيدو وروسته شوي وي پلي كېږي، تر دې كه اړونده جرمونه د دغه ترون د نافذيدو مخكې شوي وي.

د پورتنيو مراتبو په گواهي سره، لاسليكونكو ته په دې اړه د اړوندو هيوادونو له خوا واک وركړل چې دغه ترون لاسليك كړي.

دغه ترون په بيچنگ كې د 1392 كال د تلي مياشتې پنجمه ورځ په چينايي، پشتو، دري او انگليسي ژبو لاسليك شو، ټول متنونه يو ډول د باور وړ دي. كه چيرته يې په تفسير كې كوم ډول اختلاف منځته راځي، نو انگليسي متن ته به لومړيتوب وركول كېږي.

د افغانستان اسلامي جمهوريت
په استازيتوب

د چين د خلكو جمهوريت په
استازيتوب